



APPEL À CANDIDATURE
ATELIER DU 25 AU 28 AVRIL 2018
TAMANRASSET

دعوة لتقديم الطلبات
ورشة عمل من 25 إلى 28 أفريل 2018
تمنراست



#ArtwatchAfrica

Arterial Network est un réseau actif d'individus, organisations, donateurs, compagnies et institutions africains engagés dans le secteur culturel et artistique. L'organisation cherche à définir des solutions et des stratégies centrées sur l'Afrique afin d'accélérer la croissance et l'importance du secteur culturel favorisant le dialogue, l'échange d'informations et le renforcement du partenariat entre les communautés créatives, les gouvernements, les entreprises, les organisations non gouvernementales et la société civile et contribuer à la démocratie et les droits de l'Homme en Afrique.

أرتريال- شبكة من الناشطين, المنظمات، الداعمين، الشركات و المؤسسات الافريقية الناشطة في الميدان الثقافي و الفني. تسعى المنظمة إلى تقديم حلول و استراتيجيات تركز على السياق الإفريقي من أجل الدفع لنمو الميدان الثقافي للتشجيع على الحوار، تبادل المعلومات و تعزيز الشراكات بين المبدعين، الحكومات، المؤسسات الاقتصادية، المنظمات الغير الحكومية و المجتمع المدني و كذا المساهمة في تعزيز الديمقراطية و حقوق الإنسان على المستوى الإفريقي.

Artwatch Africa, le programme d'Arterial Network, avec le soutien de Mimeta, la Swedish Post Code Lottery, Swedish Institute (SI), HIVOS, le Goethe Institut et en partenariat avec la Swedish Foundation for Human Rights (SFHR), et DOEN Foundation, a pour objectif de sensibiliser le public sur la liberté d'expression créative et artistique en Afrique, surveiller les atteintes à cette liberté sur le continent et à mobiliser les institutions de soutien pour les artistes soumis aux contraintes et aux menaces.

أرتواتش إفريقيا، برنامج شبكة أرتريال مدعم من طرف ميميتا، المعهد السويدي، هيفوس، معهد غوث الألماني بالشراكة مع المنظمة السويدية لحقوق الإنسان و منظمة دوين. يهدف البرنامج إلى تحسيس الرأي العام حول حرية الابداع و التعبير في افريقيا و رصد التجاوزات التي تمس بحرية الابداع في افريقيا و كذا تجنيد المنظمات الداعمة للفنانين الخاضعين للتهديدات و القيود.

L'atelier du projet **Artwatch Africa** qui se tiendra à **Tamanrasset**, soutenu par le Comité International pour le Développement des Peuples (CISP) et l'association Green Tea, **du 25 au 28 Avril 2018**, est une opportunité pour tous les acteurs culturels et artistiques ainsi que les organisations de Droits Humains d'échanger leurs expériences et mieux comprendre ce que l'on entend par droits artistiques, droits culturels et droits humains ainsi que leurs liens pour mieux cerner les problèmes auxquels fait face le secteur culturel en Afrique. Cette formation de **4 jours** portera sur le thème suivant: **«Droits des artistes et liberté d'expressions créatives»**.

ورشة مشروع أرتواتش إفريقيا التي ستقام في تمراست من **25 إلى 28 أبريل 2018** مدعمة من طرف **"اللجنة الدولية لتنمية الشعوب"** و جمعية **"جرين تي- الشاي الأخضر"** تعتبر فرصة للفاعلين الثقافيين و الناشطين في المجال الفني و منظمات حقوق الإنسان لتبادل الخبرات و التعمق في مفهوم حقوق الفنانين، الحقوق الثقافية و حقوق الإنسان و العلاقة بينهم لتحديد العقبات التي يواجهها الميدان الثقافي في إفريقيا. يوم التكوين لمدة **4 أيام** حول موضوع **"حقوق الفنانين و حرية التعبيرات الإبداعية"**.

Cet atelier est ouvert à titre gratuit aux artistes, journalistes, activistes et acteurs culturels, producteurs et professionnels, étudiants en art et culture, aussi bien qu'aux défenseurs des Droits Humains. Sera accepté.e tout candidat.e résident.e à **Tamanrasset** ou du grand Sud (**Tindouf – Bechar – Ghardaïa – Naâma – Adrar – Djelfa – Laghouat – El Bayadh – Illizi – Ouargla – El Oued**). Les participant.e.s qui ne résident pas à Tamanrasset devront prendre en charge leurs hébergements et leurs dîners pendant les 4 jours de la formation, Arterial Network prendra en charge uniquement la restauration (les pauses café et les pauses déjeuner) tout au long de la formation.

الورشة مجانية و مفتوحة للفنانين، الصحفيين، الناشطين و الفاعلين الثقافيين، المنتجين و المحترفين، طلبة إختصاص فنون و ثقافة و أيضا نشطاء حقوق الإنسان، يتم قبول المترشحين القاطنين بتمنراست أو ولايات الجنوب (**تندوف – بشار – غرداية – نعامة – أدرار – البيض – اليزي – ورقلة – الأغواط – واد سوف**). على المشاركين القاطنين خارج تمنراست التكلف بمصاريف التنقل، الإقامة و العشاء طوال (04) أيام، يتكلف أرتريال نت ورك بالإطعام (الطور و الاستراحات) طوال التكوين.

ENVOYEZ UNE LETTRE DE MOTIVATION AINSI QU'UN RÉSUMÉ DE VOTRE PARCOURS OU CV À L'ADRESSE SUIVANTE :

artwatchafricadz@gmail.com

AVANT LE 20/04/2018 À MINUIT

ابعثوا رسالة دافع و سيرتكم الذاتية أو نبذة عن مساركم عبر البريد الأتي:

artwatchafricadz@gmail.com

آخر اجل يوم 20 أفريل 2018 على 00:00

Pour plus d'informations, envoyez nous un email

للمزيد من المعلومات، ابعثوا لنا بريد إلكتروني

artwatchafricadz@gmail.com

Ou visitez le site internet d'Arterial Network

أو زوروا موقع شبكة أرتريال

www.arterialnetwork.org